



The New Pennsylvania Voter ID Law

Beginning on November 6, 2012, all voters must present photo ID to vote.

Know What's Required Before You Get To the Polls

What IDs Will Be Accepted?

- A **U.S. Passport** (or any ID issued by the United States government)
- A **PA driver's license** or a PA photo ID (or any ID issued by the Commonwealth of PA)
 - *NOTE:* an ID issued by the Department of Transportation must not be more than 12 months past the expiration date
- An ID issued to **municipal employees** by a PA city, county, borough, or town
- An **in-state college student ID** card. The student ID card must show an expiration date.
- An ID issued by a **PA care facility**, such as a nursing home, assisted-living home, or personal-care home
- An ID issued to a veteran or current member of the **U.S. Armed Forces** branches or their reserves
 - *NOTE:* the indicated expiration date can be indefinite

Can I Still Vote By Absentee Ballot?

If you are registered to vote but will be absent from your municipality on Election Day due to business, or cannot go to the polling place due to a physical disability or illness, you may apply for an absentee ballot. Voters casting absentee ballots may provide their driver's license number or the last four digits of their Social Security number if they do not have a driver's license.

什麼樣的身份證件能被接受?

- **美國護照** (或由美國政府頒發的任何身份證件)
- **賓州頒發的駕駛執照**或帶照片的身份證件 (或賓州頒發的任何身份證件)
 - *注:* 由賓州交通部頒發的身份證件不能超過有效期限 12 個月以上
- 由賓州市, 縣, 鎮, 或鄉政府頒發給 **市政僱員**的身份證件
- 由任何在**賓州設立的大學**頒發的**學生證**。身份證必須顯示有效期限。
- 由任何在**賓州設立的醫療保健中心**發出的身份證件, 如**養老院, 輔助生活中心, 或個人護理中心**
- 由**美軍部隊**或**預備役部隊**頒發給現役軍人或退伍軍人的**軍人身份證**。
 - *注:* 身份證上所顯示的有效期限可以無限期

我還可以通過缺席選票投票嗎?

如果您已登記投票, 但在選舉日因公務而從您的選區缺席, 或由於身體殘疾或患病, 不能去投票的地方, 您可以申請缺席選票。投缺席選票的選民可以提供駕駛執照號碼, 或者您如果沒有駕駛執照, 可以提供社會安全號碼的最後四位數字。



新的賓州選民身份證法

自 2012 年 11 月 6 日起, 所有選民必須出示帶照片的身份證進行投票

在投票前您需要了解

必須攜帶的文件有哪些

如果我沒有有效的身份證件該怎麼辦？

在大多數情況下，如果您有一張過期的賓州駕駛執照或者帶照片的非駕照身份證件，您可以向賓州交通部駕照中心提供您的姓名，一旦您通過系統驗證，即可獲取僅限於投票使用的帶照片的非駕照身份證件（1990 年之前過期的身份證件可能不在系統內，但賓州交通部代表可以幫助您）。

如果您沒有一張有效的身份證件來進行投票，您可以免費申請賓州交通部頒發的帶照片的身份證件，通過遞交 DL-54A 表，並且宣誓聲明您確實沒有有效的身份證件來進行投票。您需要提供以下所有文件：

- 社會安全卡，以及
- 兩種證明居住地的文件（例如，租賃協議，房產抵押文件，W-2 表，納稅記錄，或目前的水電費賬單），以及
- 至少有下列之一：（一）由美國或波多黎各發出的正式出生證明書（凸起密封），（二）美國公民證書，（三）入籍證書，或（四）有效的美國護照。

注意：如果您的名字有過變更，例如，由於結婚或離婚，我們建議您把結婚證書或法院離婚判令帶在身邊，以便證明。

如果我沒有有效的身份證件可以投票嗎？

您可以在選舉日投臨時選票，並且在 6 日之內，您必須向縣選舉官員提交帶照片的有效身份證，您可以親自提交，或通過電子郵件，或者傳真的方式。但是，如果您不在規定時間內提交帶照片的有效身份證，您的投票將不被計算在內。

幫助就在身邊

如果您講英語有困難，您可以在選舉日自帶翻譯，以幫助您了解材料和投票。

如果您或者您認識的人有困難獲取投票必須的文件，請聯繫：

民主項目
亞美法律援助處
212-966-5932
votingrights@aaldef.org

或者

社區外展委員會
亞太裔美國人律師協會賓州分會
484-533-7192
apabapaco@gmail.com

亞美法律援助處 (AALDEF)，成立於 1974 年，是一個全國性組織，保護和促進亞裔美國人的公民權利。通過訴訟，宣傳，教育和組織相結合，AALDEF 與全國各地的亞裔美國人社區協作，以確保所有亞裔美國人的人權。

亞太裔美國人律師協會賓州分會 (APABA-PA) 是一個非營利性組織，成立於 1984 年，其廣泛的服務範圍包括在賓夕法尼亞州、特拉華州北部和新澤西州南部取得律師資格或執業的亞太裔美國人律師。APABA-PA 同時對其成員關於各種亞太裔美國人關注的問題進行教育，並致力於促進亞太裔美國人律師和當地亞裔社區的利益。

What If I Do Not Have an Acceptable ID?

In most cases, if you have an expired PA driver's license or a non-driver photo ID, you can simply give your name at a PennDOT driver license center and receive a non-driver photo ID for voting purposes once you are verified in the system. (IDs that expired before 1990 may not be in the system, but PennDOT representatives can assist you).

If you do not have an acceptable ID to vote, you can apply for a free PennDOT Photo ID Card by submitting form DL-54A and signing an Oath/Affirmation declaring that you do not have an acceptable form of ID in order to vote. You will need to provide:

- Social Security Card, **and**
- Two proofs of residency (e.g., lease agreement, mortgage documents, W-2 form, tax records, or current utility bills); **and**
- At least one of the following: (a) Official Birth Certificate (with a raised seal) from the U.S. or Puerto Rico, (b) certificate of U.S. Citizenship, (c) Certificate of Naturalization, or (d) a valid U.S. Passport.

NOTE: If your name has changed, for example, due to marriage or divorce, we recommend bringing a marriage certificate or a divorce decree to verify the change.

Can I Vote Without An Acceptable ID?

You may cast a provisional ballot on Election Day and, **within six calendar days**, must submit a valid photo ID to county elections officials in person, by email, or by fax. **However, if you do not submit valid photo ID within that time, your vote will not be counted.**

Help is Available

If you do not speak English well, you can bring your own interpreter on Election Day to help you understand materials and to vote.

If you or someone you know has difficulty obtaining the documents in order to vote, please contact:

Democracy Project
Asian American Legal Defense Fund
212-966-5932
votingrights@aaldef.org

or

Community Outreach Committee
APABA-PA
484-533-7192
apabapaco@gmail.com

The Asian American Legal Defense and Education Fund (AALDEF), founded in 1974, is a national organization that protects and promotes the civil rights of Asian Americans. By combining litigation, advocacy, education, and organizing, AALDEF works with Asian American communities across the country to secure human rights for all.

The Asian Pacific American Bar Association of Pennsylvania (APABA-PA) is a non-profit organization founded in 1984 to serve a wide network of Asian Pacific American attorneys admitted or practicing in Pennsylvania, Northern Delaware and Southern New Jersey. APABA-PA also educates its members about issues critical to Asian Pacific Americans and is dedicated to advancing the interests of Asian Pacific American attorneys and the local Asian American community.